



大会  
安全理事会

Distr.: General  
19 December 2000  
Chinese  
Original: English

大会  
第五十五届会议  
议程项目 64  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第五十五年

**2000 年 12 月 18 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信**

谨随信转递 2000 年 12 月 18 日北塞浦路斯土耳其共和国代表艾图·普吕默先生阁下给你的信（见附件）。

请将此信及其附件作为大会议程项目 64 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

乌米特·帕米尔（签名）

## 2000年12月18日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信的附件

奉我国政府指示，谨提及2000年10月25日希族塞人驻联合国代表给你的信（A/55/527-S/2000/1041），其中载有关于“侵犯共和国领空”和“尼科西亚飞行情报区”的指控。

应当指出，我们在过去给你的信中，包括我最近于2000年10月118日给你的信（A/55/503-S/2000/1004）中，都曾驳斥类似的所谓“侵犯飞行情报区”的指控。我谨此重申，在北塞浦路斯土耳其共和国主权领空飞行，是在国家有关当局完全知悉和同意的情况下进行的，南塞浦路斯希族塞人行政当局对此既无管辖权，也无任何发言权。

我在过去的信中曾指出，此类指控的依据在于一种借口，即希族塞人行政当局的主权遍及全岛，包括北塞浦路斯土耳其共和国领土。但希族塞人方面的这种立场，不符合岛上存在两个国家的现实，而这种现实是因希族塞人有意义的谈判打基础的努力极难取得实际进展。行政当局破坏1960年的塞浦路斯合作共和国并盗用其名称而造成的。

希族塞人一方的目的，是转移对它在联合军事原则的框架内加紧与希腊一起推行军事化政策的注意力。土族塞人一方一再提请所有有关各方注意这一危险趋势。

希族塞人日报《政治报》2000年10月24日报道，希腊将向希族塞人国民警卫队捐赠两艘炮艇和12个机动火炮装置。该日报还在2000年11月7日报道，希族塞人行政当局打算加强希族塞人国民警卫队的能力，并已拨出必要的款项，专门用于购置BUK-MI导弹系统和4架贝尔直升机以及配备有武器系统的其他类型的直升机。2000年10月22日的《星期日邮报》报道，希族塞人领导人格拉夫科斯·克莱里季斯先生“感谢希腊对它的支持，指出雅典在过去四年内给了塞浦路斯价值四亿英镑的军事设备”。在推行联合军事原则的过程中，特别是在帕福斯（南塞浦路斯）建造现已拨给希腊的军用空军基地的过程中，希族塞人行政当局已实际上融入了希腊的军事势力范围。

我代表北塞浦路斯土耳其共和国强烈抗议希族塞人行政当局奉行的升级对抗政策和对北塞浦路斯土耳其共和国及土耳其的歪曲宣传。我表示希望国际社会敦促希族塞人行政当局放弃其加剧双方间信任危机的军事准备行动，并努力通过塞浦路斯境内新的伙伴关系，争取实现岛内和解。

请将此信作为大会议程项目 64 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

艾图·普吕默 (签名)

---